Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

Band: 34 (1947)

Heft: 9

Rubrik: Bauchronik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Meinung in die richtige Bahn lenken und dadurch den Stadtplanarchitekten die Möglichkeit geben oder, wo es nötig ist, sie dazu drängen, dem Flachbau im Stadtplan seinen ihm gebührenden Platz zu gewähren. Deshalb ist dies Buch auch an dieser Stelle erwähnt, obschon es der finnischen Sprache wegen trotz aller guten Bilder für Mitteleuropäer wenig genieβbar ist.

Die eine unserer Bildproben zeigt, daß auch in Helsinki vorbildliche Arbeiterwohnungen im Flachbau vorhanden sind, - man muß sie allerdings sehr suchen. Das zweite Bild zeigt, wohin sich in der heutigen Zeit der Materialknappheit der Mietskasernenbau in Helsinki verirrt: «In der Not» werden statt sechs sieben Geschosse erlaubt. Daß es neuerstellte sechsgeschossige Mietshäuser mit Ofenheizung gibt, sei nebenbei vermerkt, - der Rohrmangel führt ja dazu, daß heute oft Wasserund Kanalisationsleitungen in Mietshäusern vorläufig nicht ausgeführt werden können und in den Höfen Abtritte aufgestellt werden... P. B.-V.



Die Idee des Baurechts marschiert

Wer sich mit Stadtplanung befaßt, der weiß, wie sich die Verwirklichung eines Planes unerhört vereinfacht. wenn das Land im Besitz einer einzigen Hand ist. Er weiß aber auch, wie schwierig es ist, auch nur drei oder vier Parzellen in einer Hand zu vereinigen, um eine rationelle Bebauung zu ermöglichen. So wird es einen weiteren Kreis interessieren, zu vernehmen, welche Rolle im Aufbau die Idee spielt, daß die Kommune ihr gesamtes Territorium in ihren Besitz bringt und es nicht wieder verkauft, sondern verpachtet. Vom Schreibtisch von Hans Bernoullis aus läßt sich eine erfreuliche Aktivität konstatieren.

Polen geht voran. Ein das ganze Land umfassendes Gesetz ist schon in Kraft, das die gesamten Territorien der Städte in den Besitz der Kommunen überführt. Genaue Angaben darüber finden sich in Architekt Garlinskis Artikel in «Plan». Daß es den polnischen Behörden darum zu tun ist, möglichst gute Arbeit zu leisten, geht u. a. daraus hervor, daß der Stadtpräsident von Warschau, Tolwinski, die Schweizer Architekten Hans Schmidt und Hans Bernoulli eingeladen hat, im Januar nach



Helsinki. Neue Arbeitersiedlung in Flachbau



Helsinki. Siebengeschossige Mielskasernen, 1946

Warschau zu kommen, um bei der Durchführung des Pachtsystems beratend mitzuwirken. Tolwinski war vor dem Krieg Professor für Städtebau an der Technischen Hochschule von Warschau.

Aus *Ungarn* kommt die Nachricht, daß für den Wiederaufbau von Budapest die Einführung des Pachtsystems im Prinzip beschlossen ist. Gegenwärtig sind Verhandlungen im Gang über die Herausgabe eines der Bücher von Bernoulli in ungarischer Sprache.

Tschechoslovakei. Die Übersetzung von Bernouillis Buch «Die Stadt und ihr Boden» ins Tschechische ist im Tun.

Frankreich. Das Wiederaufbauministerium hat sich wegen der Bodenfrage an Bernoulli gewandt.

Österreich. Die Stadtverwaltung Wiens veröffentlichte in ihrer Zeitschrift zwei Kapitel von Bernoullis letztem Buch. Deutschland. Die englische Besetzungsbehörde von Hannover hat sich an Bernoulli gewandt; beim Wiederaufbau der Stadt soll das Pachtsystem zur Anwendung kommen.

Die Technische Hochschule in Stuttgart hat Bernoulli zu einer Vortragsserie über die Bodenfrage eingeladen. Über den Wiederaufbau von Freiburg im Breisgau nach dem Prinzip der Bodenpacht ist im «Werk» schon berichtet worden. Die Arbeit geht dort weiter. Bernoulli hat eine handliche Anleitung für die Durchführung des Pachtsystems geschrieben, «Die Bo-

denfrage beim Wiederauf bau», die demnächst von einem Freiburger Verlag veröffentlicht werden wird. P. B.-V.

Lettre de Genève

Genève a deux «collines inspirées»: Saint-Pierre et Saint-Gervais: mais leur aménagement suscite une inspiration qui n'a rien de celle qu'ont trouvée Barrès en gravissant la Montagne Sainte-Geneviève, Châteaubriant les sept collines de Rome, ou Renan l'Acropole: nous célébrons nos hauts lieux selon un ordre littéraire moins relevé, et, pour dire le vrai, nous préférons la polémique à la poésie: ce sont, en somme, nos «lieux où souffle l'esprit» (de discorde). Pour ne nous occuper aujourd'hui que de Saint-Gervais, remarquons qu'il ne se passe pas de mois sans que nos journaux retentissent des propositions d'un urbaniste (amateur, comme il se doit à Genève, où chacun possède la science infuse) qui descend de ce monticule avec des airs d'Apollon descendant du Parnasse, pour apporter aus communs mortels des projets magnifiques. Avec les commentaires, les réponses d'«un au nom de plusieurs», les appels, les protestations des habitants du quartier, les discours, cela forme un flot d'écrits qui, malheureusement, ne vaut ni une bétonneuse, ni une équipe de maçons. Il paraît que nous en avons pour cinquante encore de ce régime, jusqu'à la création du canal qui doit relier le Rhône au Lac. Dans son numéro d'octobre 1932, «Werk» trouvait déjà que les choses avaient assez duré. Ainsi, sans vouloir remonter au déluge, depuis 15 ans au moins on discute autour de cet abcès: il y va pourtant de la santé de notre ville. Que dirait-on du chirurgien qui refuserait d'opérer une appendicite, sous prétexte que cinquante ans plus tard, le malade serait obligé d'être opéré de la prostate?

Je ne veux pas refaire ici l'historique de la question: c'est trop triste. En deux nots, voici le problème d'aujourd'hui:

Le centre de la rive droite de notre cité est occupé par un quartier dont l'aménagement ne correspond plus aux données de l'urbanisme d'une ville qui veut pouvoir se dire moderne. Tout le monde est d'accord sur ce point, même les membres d'une société célèbre, qui ne perdent pourtant jamais l'occasion de témoigner d'une vigilance civique teintée d'un esprit de «rouspétance» bien genevois. Pour illustrer la situation d'un exemple, je dirai qu'il n'y a

Wettbewerbe

| Veranstalter | Objekt | Teilnehme r | Termin | Siehe Werk Nr. |
|---|---|--|---------------|----------------|
| Baudepartement des Kantons Basel-Stadt | Gestaltung des Gebietes beim Bundesbahnhof in Basel | Die im Kanton Basel-Stadt heimatberechtigten oder in den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Land und in den Amts- bezirken Laufen, Dorneck, Thierstein, Rheinfelden und Laufenburg ansässigen Fach- leute schweizerischer Natio- nalität | 3. Nov. 1947 | Juli 1947 |
| Schulpflege Wallisellen | Schulhaus in Wallisellen | Die in den Amtsbezirken Bü- lach, Dielsdorf, Andelfingen, Winterthur, Uster, Pfäffikon und Hinwil niedergelassenen oder heimatberechtigten Ar- chitekten | 15. Okt. 1947 | August 1947 |
| Einwohnergemeinde Thayngen | Schulhaus in Thayngen | Die seit mindestens 31. Dez. 1945 im Kanton Schaffhausen heimatberechtigten oder nie- dergelassenen Architekten | 15. Dez. 47 | August 1947 |
| Baudirektion des Kantons Baselland | Neubau von Verwaltungsge- bäuden des Kantons Basel- land in Liestal | Die seit 1. Januar 1946 in den Kantonen Basel-Landschaft und Basel-Stadt wohnhaften oder heimatberechtigten Ar- chitekten schweizerischer Na- tionalität | 16. Dez. 1947 | August 1947 |

pas plus de deux jours, j'ai eu toutes les peines du monde à expliquer à un automobiliste parisien comment, de la place Bel-Air, il pouvait se rendre à la gare: comme réception dans le pays qui se veut le mieux organisé du monde, il pouvait s'attendre à mieux. Premier point.

Deuxième point: pour créer à travers Saint-Gervais cette artère indispensable à la vie de la cité tout entière, de nombreux projets ont été étudiés depuis 1917 (sic): quelques coupe-gorges ont été supprimés au quai du Seujet, que l'on a baptisé quai Turettini. Une verte pelouse borde maintenant ce quai: c'est un emplacement ensoleillé, magnifique vraiment, mais auquel les financiers, jusqu'à présent, ont refusé leur mane: je pense qu'ils étaient tentés par d'autres placements plus avantageux. C'est pourquoi on avait décidé d'y construire cette maison des Congrès que nous réclamons depuis si longtemps, et qui serait un instrument de travail de plus en plus indispensable à toute notre vie collective. Aux dernières nouvelles, on y renonce: plus de Maison des Congrès, mais un hôtel. L'avenir de Genève est dans l'hôtellerie. Il n'v a pas quatre ans, on vendait le matériel hôtelier aux enchères: l'avenir de Genève était alors dans les bureaux humanitaires internationaux. qui exigeaient beaucoup de place. Demain, on nous dira, avec des arguments non moins convaincants: «Plus d'hôtel, mais des logements. L'avenir de Genève est dans le développement du logement.» Vraiment, Genève est une ville qui a beaucoup d'avenirs: voilà enfin une politique d'urbanisme à longue échéance. En attendant, rien ne se fait, parce que l'avenir de Genève est dans le canal: et sans Maison des Congrès, sans hôtel, sans logements, et sans canal, la pelouse de Saint Gervais verra longtemps encore les joyeux ébats des enfants du quartier.

Dans une prochaine chronique, je montrerai, documents en mains, quelles sont les idées positives qui peuvent amener un changement dans une situation aussi lamentable.

Pit.

Verbände

Bund Schweizer Architekten

Am 27. und 28. September findet auf Rigi-Staffel die 40. ordentliche Generalversammlung des Bundes Schweizer Architekten statt.



Entschieden

Schulhaus mit Turnhalle in Schiers

In diesem beschränkten Wettbewerb traf das Preisgericht folgenden Entscheid: 1. Preis (Fr. 1 400): Rudolf

Gaberel, Arch. BSA, Davos; 2. Preis (Fr. 1 300): Christian Trippel, Architekt, Zürich; 3. Preis (Fr. 700): Rudolf Hartmann, Architekt, Schiers: 4. Preis: Alfred Theus, Architekt, Chur. Außerdem erhält jeder Bewerber eine Entschädigung von Fr. 500. Das Preisgericht empfiehlt, den Verfasser des erstprämiierten Projektes mit der Weiterbearbeitung zu betrauen. Preisgericht: G. Bardill, Gemeindepräsident, Schiers; E. Bosshardt, Arch. BSA, Winterthur; Heh. Bräm, Arch. BSA, Zürich; K. Kaufmann, Kantonsbaumeister, Aarau; Ersatzmann: G. Hartmann, Forstverwalter, Schiers.

Dorfplatzgestaltung mit Feuerwehrgerätehaus und Wohngebäude in Degersheim

In diesem beschränkten Wettbewerb traf das Preisgericht folgenden Entscheid: 1. Preis (Fr. 500): Müller & Schregenberger, Architekten, St. Gallen; 2. Preis: E. Hunziker, Architekt, Degersheim; 3. Preis: K. Zöllig, Architekt, Flawil. Jeder Projektverfasser erhält eine feste Entschädigung von je Fr. 1 000. Das Preisgericht empfiehlt, die Verfasser des erstprämiierten Projektes mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu betrauen. Preisgericht: Gemeindeammann Walter Hofstetter, Degersheim; Kantonsbaumeister C. Brever, Architekt, St. Gallen; Eric A. Steiger, Arch. BSA, St. Gallen; mit beratender Stimme: Dr. vet. E. Meyer, Gemeinderat, Degersheim.